

## ***La voz y el silencio. Un estudio artístico-etnográfico de la tradición del "Coche de los Muertos" en Murcia, España***

*La voz y el silencio. An artistic-ethnographic study of the  
"Coche de los Muertos" in Murcia, Spain*

**Julieta Varela Manograsso** 

Universidad de Murcia, [info@julieta Varela.es](mailto:info@julieta Varela.es)

Breve bio autora: Licenciada en Bellas Artes (Universidad de Murcia, 2008), Graduada en Diseño (Escuela Superior de Arte y Diseño de Murcia, 2010) y en Fotografía (Escuela de Arte de Murcia, 2016), su trabajo artístico se genera en la intersección de ambas disciplinas, abordando la relación entre texto e imagen, un lugar idóneo desde donde contar historias cercanas. Su investigación se centra en los relatos de historias cotidianas o que discurren en paralelo a los sucesos memorables. De esta manera, su obra se convierte en un medio de justicia y resistencia contra el olvido de las historias no reconocidas oficialmente, al mismo tiempo que cuestiona la versión oficial en ocasiones injusta y manipulada. Sus proyectos articulan narrativas híbridas entre palabra, texto e imagen, formalizándose en la convergencia de medios impresos y digitales, libros de artista e instalaciones.

How to cite: Varela Manograsso, J. (2024). *La voz y el silencio*. Un estudio artístico-etnográfico de la tradición del "Coche de los Muertos" en Murcia, España. En libro de actas: *EX±ACTO. VI Congreso Internacional de investigación en artes visuales aniaav 2024*. Valencia, 3-5 julio 2024. <https://doi.org/10.4995/ANIAV2024.2024.18278>

### **Resumen**

*Esta comunicación presenta los primeros resultados del proyecto artístico *La voz y el silencio*, que explora la arraigada tradición del "Coche de los Muertos" en comunidades rurales de la Región de Murcia. Esta tradición se distingue por emplear un vehículo equipado con un sistema de megafonía que anuncia públicamente los detalles del fallecimiento, incluyendo el nombre del difunto, el apodo, la hora y lugar del entierro. Además de desempeñar un papel crucial en la difusión de información sobre los datos funerarios, involucra a la comunidad en los rituales de despedida y une a las personas en momentos de duelo. Desde una perspectiva artística, social y antropológica, se indaga en la dimensión conceptual y estética de esta práctica escasamente estudiada. El proyecto adopta forma de ensayo visual que integra imagen, texto y sonido, generando una narrativa que invita a reflexionar críticamente sobre nuestra relación contemporánea con la muerte, poniendo de manifiesto su ocultamiento y su relegación a la periferia de la sociedad. Se examina la gradual desaparición del período de duelo en la sociedad actual, enfatizando su relevancia como herramienta para la recuperación emocional de los dolientes. Además, se destaca el papel crucial de la comunidad en estos procesos de duelo. Para su desarrollo se ha combinado la investigación artística con metodologías de investigación cualitativa como la etnografía. Los resultados revelan que esta tradición, única en Murcia y posiblemente en el mundo, desempeña un papel fundamental en la difusión de los datos funerarios. Sin embargo, también destaca la importancia de la comunidad en los procesos de duelo y la necesidad de los rituales funerarios. Esta tradición ofrece una confrontación directa con la muerte, desafiando la tendencia de evitar el tema. La comunidad mantiene presente la conciencia de la muerte y la reconoce como parte inherente de la existencia humana, encontrando consuelo en la memoria colectiva.*

**Palabras clave:** *Identidad; muerte; ocultación; periferia; comunidad; narrativa-visual.*

## Abstract

*This communication presents the first results of the artistic project *La voz y el silencio* (The voice and the silence), which explores the deep-rooted tradition of the “Coche de los Muertos” (Car of the Dead) in rural communities in the Region of Murcia. This tradition is distinguished by the use of a vehicle, equipped with a public address system that publicly announces the details of the death, including the name of the deceased, the nickname, and the time and place of burial. Apart from playing a crucial role in spreading information about funeral details, it involves the community in rituals of farewell and brings people together in a painful moment. From an artistic, social and anthropological perspective, the project investigates the conceptual and aesthetic dimensions of this scarcely studied practice. The project takes the form of a visual essay that integrates image, text and audio, creating a narrative that invites to reflect critically on our contemporary relationship with death, highlighting its concealment and relegation to the periphery of society. It examines the gradual disappearance of the mourning period in today's society, emphasising its relevance as a tool for the emotional recovery of the grievors. In addition, it stands out the crucial role of the community in these mourning processes. For its development, artistic research has been combined with qualitative research methodologies such as ethnography. The results reveal that this tradition, unique in Murcia and possibly in the world, plays a fundamental role in the dissemination of funeral details. However, it also highlights the importance of the community in mourning processes and the necessity of funeral rituals. This tradition offers a direct confrontation with death, challenging the tendency to avoid the topic. The community keeps the awareness of death and recognises it as an inherent part of human existence, finding consolation in collective memory.*

**Keywords:** Identity; death; concealment; periphery; community; visual-narrative.



**Fig. 1** El “Coche de los Muertos”, Murcia, España, 2024. Fuente: Varela Manograsso, J. (2024)

## INTRODUCCIÓN

La muerte, como fenómeno con dimensiones tanto individuales como sociales, atraviesa toda la existencia humana, variando sus tratamientos según el momento histórico, el lugar y la cultura (Aries, 2000).

Los rituales fúnebres, en particular, han desempeñado un papel crucial en la manera en que las sociedades enfrentan la pérdida y dan significado a la transición de la vida a la muerte. Estos rituales no solo reflejan la visión cosmológica de una cultura determinada, sino que también constituyen un aspecto fundamental de su identidad y forma de vida. Desde la antigüedad hasta la actualidad, estos rituales han evolucionado y cambiado, pero su importancia en la comunidad sigue siendo innegable (Ariès, 2000; Geertz, 2003 y Thomas, 1991).

Sin embargo, en la sociedad moderna occidental, hemos sido testigos de un progresivo rechazo hacia la idea de la muerte y los rituales asociados a ella. Este fenómeno puede atribuirse a diversos factores, como la racionalización, la secularización, la medicalización, la individualización y la pérdida del sentido de comunidad. En lugar de abordar abiertamente la muerte y el duelo, tendemos a privatizar el luto y a marginar la muerte de la esfera social (Carrasco-Conde, 2024). Lejos de mitigar su impacto, la negación u ocultación de la muerte solo sirve para aumentar su influencia sobre nosotros. Como señala Friedrich Hegel (2010) en la *Fenomenología del espíritu* (1807), cuanto más intentamos apartar la muerte de nuestras vidas, más aterradora y desconcertante se vuelve para nosotros.

En contraposición a esta tendencia, las comunidades rurales donde se arraiga la tradición del "Coche de los Muertos" le otorgan a este aspecto una connotación diferente.

### El "Coche de los Muertos"

La arraigada tradición del "Coche de los Muertos" en las comunidades rurales de la Región de Murcia se distingue por el uso de un vehículo equipado con un sistema de megafonía que difunde públicamente los detalles del fallecimiento, incluyendo el nombre del difunto, su apodo, así como la hora y lugar del entierro. Este coche, además de desempeñar un papel crucial en la divulgación de información sobre los datos funerarios, involucra a la comunidad en los rituales de despedida, creando unión entre las personas en momentos de duelo.

Este ritual ofrece también una confrontación directa con la muerte, desafiando la tendencia contemporánea de evitar el tema. Al mantener viva la conciencia de la muerte, la comunidad la reconoce como una parte inherente de la existencia, encontrando consuelo en la memoria colectiva. El "Coche de los Muertos" se presenta como una de las pocas manifestaciones en la actualidad que hacen tangible, de alguna manera, la presencia de la muerte.

### La voz y el silencio

El proyecto artístico *La voz y el silencio*, aún en desarrollo y cuyos primeros resultados se presentan en esta comunicación, explora la tradición del "Coche de los Muertos".

El propósito fundamental de este proyecto es investigar tanto la dimensión conceptual como estética de esta tradición, así como su impacto, a través de prácticas artísticas contemporáneas.

Se busca contribuir a la conservación, preservación y difusión del patrimonio como un elemento esencial en la producción cultural, al mismo tiempo que se reivindican las "memorias no oficiales" con el objetivo de perpetuar ciertos recuerdos y establecer una identidad propia. Esta tradición, que está en declive e incluso enfrenta el riesgo de desaparecer, emerge como un componente fundamental de la identidad cultural de la Región de Murcia. La relevancia del proyecto radica en la preservación de la memoria y la identidad cultural en las

comunidades locales, lo que contribuye de manera significativa a su patrimonio cultural. Simultáneamente, se investigan y registran los apodos asociados a la tradición, los cuales representan un elemento importante del patrimonio etnográfico de la región.

El proyecto también tiene como objetivo establecer un campo intelectual que promueva la reflexión crítica sobre la relación contemporánea con la muerte, evidenciando su ocultamiento y su relegación a la periferia de la sociedad. Examina el papel de la comunidad en los procesos de duelo, así como la función de los rituales funerarios en el proceso de recuperación emocional de los dolientes.

En última instancia, el proyecto explora la manera en que la palabra, la imagen y el sonido se articulan para construir significados y enriquecer la expresión artística.

## **METODOLOGÍA**

Clifford Geertz, en su obra *La interpretación de las culturas* (2003), propone una visión del ser humano como un "animal inserto en tramas de significación que él mismo ha tejido". Esta concepción implica que la cultura no es un conjunto de elementos estáticos, sino un entramado dinámico de sentidos que se construye y reconstruye constantemente a través de las prácticas y expresiones sociales. En este marco, el análisis de la cultura no debe perseguir la formulación de leyes universales, sino la interpretación profunda de los significados y relaciones que subyacen en las prácticas culturales. La etnografía se convierte en la herramienta fundamental para adentrarse en este universo simbólico, permitiendo al investigador comprender las lógicas internas de las culturas desde la perspectiva de sus propios actores.

En consonancia con la visión de Geertz, el proyecto artístico *La voz y el silencio* se adscribe a una metodología que entrelaza la investigación etnográfica con la práctica artística. Esta simbiosis se enmarca en el paradigma del "artista como etnógrafo", concepto acuñado por el crítico de arte Hal Foster (2001) en su texto *El artista como etnógrafo* (1996). Foster señala que el arte contemporáneo ha experimentado un giro hacia una tendencia etnográfica, donde los artistas muestran un creciente interés por "el otro" cultural. Este enfoque, según Foster, permite a los artistas trascender su rol tradicional como simples creadores de objetos, convirtiéndolos en intérpretes de significados culturales. De esta manera, adoptan una postura crítica y reflexiva sobre su papel y el impacto de su trabajo en la comunidad.

Anna María Guasch (2016) profundiza en este paradigma al proponer un modelo etnográfico del artista que se centra en los lugares, las identidades locales y las narrativas, en detrimento de lo estético-formal. Esto conduce a un enfoque interdisciplinario que no solo abarca diversas técnicas artísticas (fotografía, video, etc.), sino también nuevas formas de pensar y nuevas perspectivas teóricas que generan resultados dinámicos. Estos resultados, a su vez, estimulan al espectador a "salir de su sueño impasible, casi como una nueva forma de activismo cultural".

El proyecto *La voz y el silencio*, que integra imagen, texto y audio, no se limita a documentar la tradición del "Coche de los Muertos", sino que la reinterpreta y resignifica desde una perspectiva contemporánea.

El objetivo principal del trabajo de campo en *La voz y el silencio* es comprender en profundidad el contexto cultural, social y geográfico en el que se desarrolla la tradición del "Coche de los Muertos", así como identificar los elementos visuales, sonoros y simbólicos asociados con ella. Para lograr este objetivo, se emplean diversos instrumentos de recopilación y análisis de información, entre los que destacan la observación in situ, la observación participante y la entrevista semiestructurada.

Además, se lleva a cabo una revisión exhaustiva de la literatura académica y de los trabajos relacionados con el tema. Esta revisión incluye estudios antropológicos, obras de arte contemporáneo e investigaciones sobre la identidad cultural y las prácticas funerarias. Asimismo, se elabora una narrativa visual.

## DESARROLLO

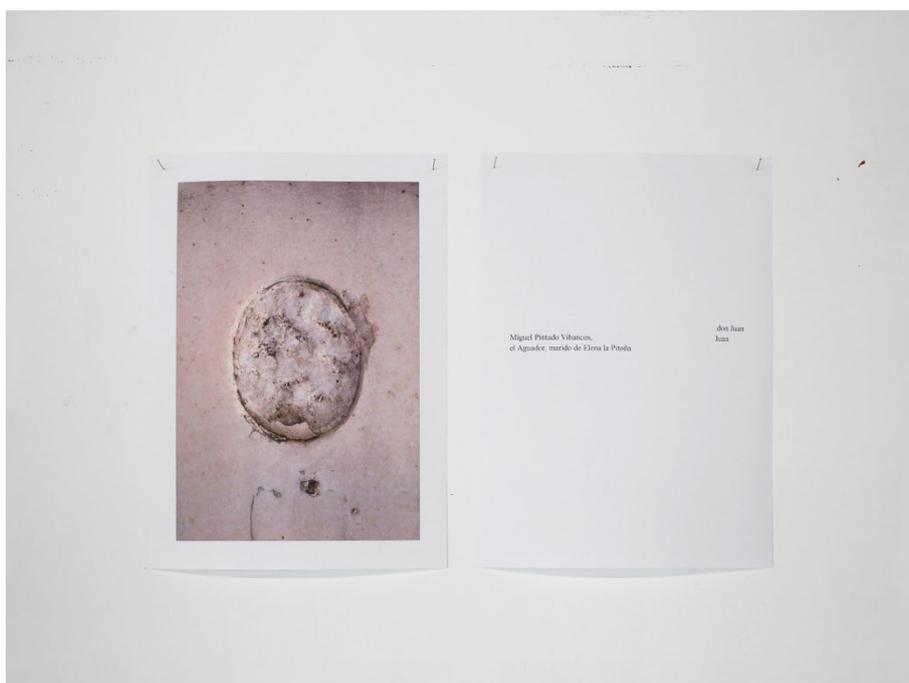
El proyecto artístico *La voz y el silencio* se configura como un ensayo visual que integra imagen, texto y sonido, abarcando un conjunto de obras interconectadas. En esta comunicación, nos proponemos analizar dos de estas obras: *Écfrasis* y *Por ti doblan las campanas*, presentando los resultados preliminares de nuestra investigación.

La obra *Écfrasis* (ver Fig. 2 y 3) explora, desde una perspectiva conceptual y estética, la práctica del “Coche de los Muertos”, transitando por los conceptos de muerte, duelo, ausencia, memoria y comunidad. Se justifica dentro de un marco conceptual que aborda la muerte no como un hecho aislado, sino como un fenómeno comunitario. Como señala Ana Carrasco-Conde (2024), “La muerte es una pérdida que deja un vacío en nosotros y una ausencia en lo común”. Esta pieza se compone de fotografías, textos impresos y una escultura. La escultura utiliza un megáfono como elemento consustancial de la práctica, señalando su papel comunicador y el llamado a la comunidad para compartir los procesos de duelo. Los textos aluden a las megafonías, destacando la importancia de los nombres y apodos, que, más allá de ser meros identificadores, forman parte esencial de la identidad de quienes los reciben. En muchas ocasiones, el apodo revela el rol familiar o comunitario del individuo. Las fotografías de lápidas de cementerio se integran como parte esencial de la representación visual de la muerte y la memoria de los difuntos.

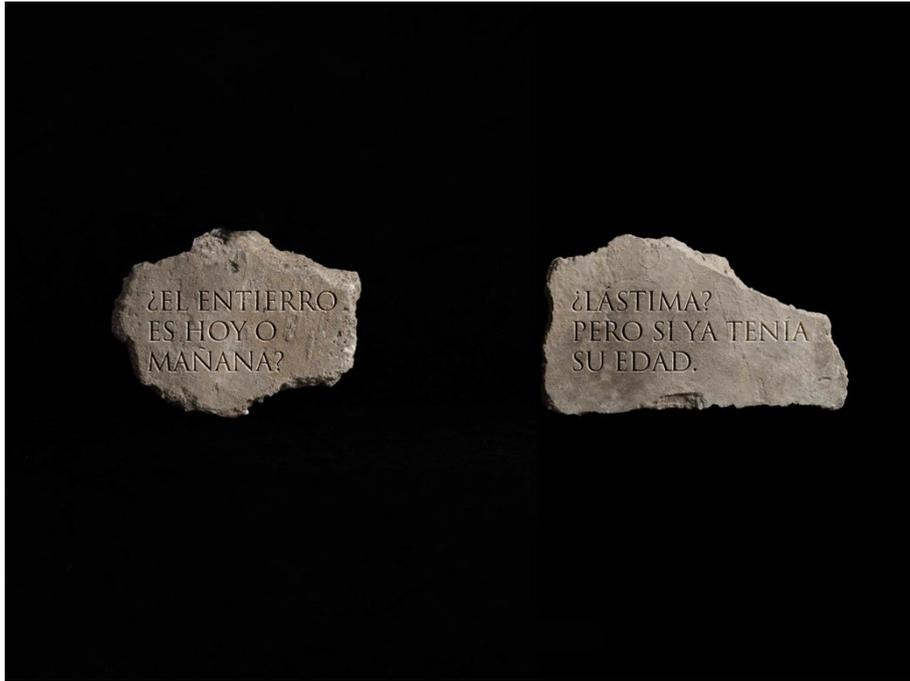
La obra *Por ti doblan las campanas* (ver Fig. 4 y 5) profundiza en la relevancia de la comunidad en los procesos de duelo, explorando tres dimensiones esenciales: la muerte del otro, la muerte propia y la muerte del otro en mí. Reconoce que la pérdida de un ser querido no solo afecta a la persona fallecida y sus allegados, sino que desestabiliza a toda la comunidad. Estrechamente vinculada a la novela de Hemingway *Por quién doblan las campanas* (1940), la obra busca de manera evocadora representar la comunidad en los procesos de duelo y examinar su papel, resaltando su importancia. Durante el paso del “Coche de los Muertos”, la memoria del difunto cobra vida a través de las conversaciones entre vecinos, creando así una memoria colectiva en torno a este. La pieza se compone de una serie de textos grabados sobre hormigón, cemento o mortero (escombros) de medidas variables, que muestran y perpetúan el diálogo comunitario y el proceso de duelo compartido. El término “escombro” hace referencia al fragmento o resto de material proveniente del desecho de la construcción, remodelación o demolición de estructuras. El edificio, metonimia de la ciudad y metáfora de la sociedad, representa un todo más amplio y complejo, mientras que la elección del soporte tomado de un edificio derruido alude a la fragilidad y la desintegración frente a la solidez y la conformidad. Esta obra se fundamenta en un marco conceptual que destaca la profundidad de los rituales de despedida. Estos no se limitan a ser una mera reunión social o una convención de pésame a la familia del difunto, sino que representan un esfuerzo por volver a tejer el tejido social rasgado por la muerte. Como lo señala Geertz (2003), “La muerte implica, entonces, una disrupción en el equilibrio de la vida social. Esta pérdida es común también en este sentido, y aceptarla y darse el tiempo para ello es el primer paso para reconstruirnos como comunidad”.



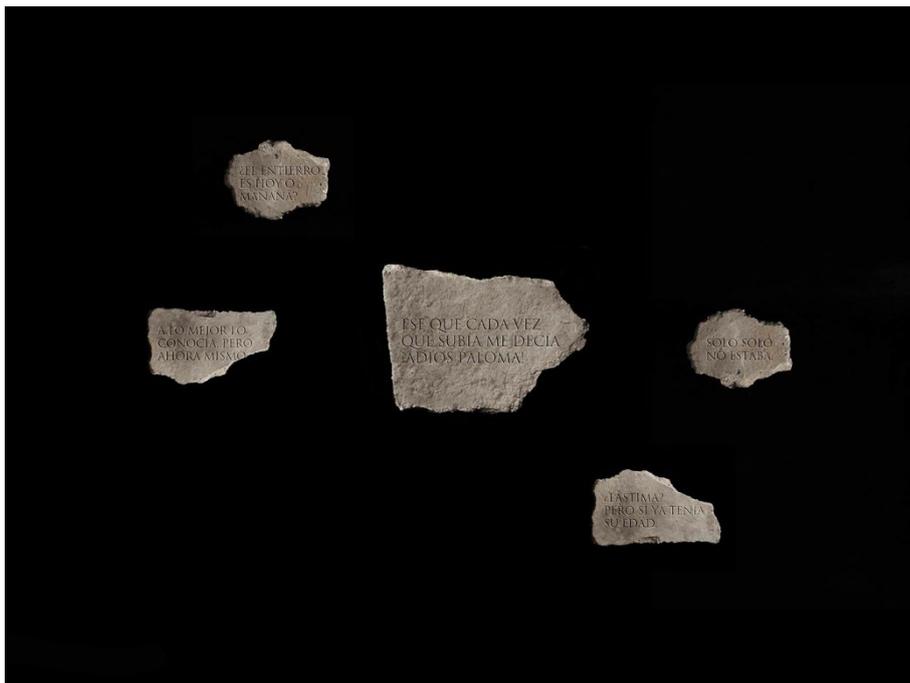
**Fig. 2 Vista Écfrasis, Facultad de Bellas Artes, Universidad de Murcia, 2024. Fuente: Varela Manograsso, J. (2024)**



**Fig. 3 Vista detalle Écfrasis, Facultad de Bellas Artes, Universidad de Murcia, 2024. Fuente: Varela Manograsso, J. (2024)**



**Fig. 4 Vista detalle Por ti doblan las campanas, 2024. Fuente: Varela Manograsso, J. (2024)**



**Fig. 5 Vista detalle Por ti doblan las campanas, 2024. Fuente: Varela Manograsso, J. (2024)**

## CONCLUSIONES

En un contexto donde la muerte a menudo es negada e invisibilizada, el proyecto artístico *La voz y el silencio* emerge como recordatorio de la importancia de los ritos funerarios en la vida social. Este trabajo no solo resalta la función de estos rituales en la honra del difunto, sino que también pone de manifiesto su papel crucial en la sanación y reconstrucción de una comunidad herida en su totalidad.

Las obras que componen el proyecto, a través de sus gestos simbólicos y expresiones colectivas de duelo, representan mucho más que una conexión con el pasado y la memoria. Estas obras abren camino hacia la reconfiguración del futuro y la cohesión comunitaria, ofreciendo un espacio para procesar la pérdida y fortalecer los lazos entre los miembros de la sociedad.

La metodología empleada en *La voz y el silencio* se caracteriza por la convergencia de reflexiones y prácticas, alineándose con la noción de sumergirse en las redes de la significación cultural. Este proyecto, enriquecido por el paradigma del artista como etnógrafo, trasciende los límites de la mera creación artística para convertirse en una exploración interpretativa y crítica de la tradición cultural del "Coche de los Muertos". Más allá de documentar una tradición, *La voz y el silencio* la reflexiona, la reinterpreta y la resignifica desde una perspectiva contemporánea.

De los resultados plásticos de las obras analizadas destacamos su capacidad para crear atmósferas que invitan a la reflexión sobre la muerte. En *Écfrasis*, la combinación de fotografías, textos y escultura crea un ambiente que invita a la meditación sobre la muerte como un fenómeno comunitario. Por su parte, *Por ti doblan las campanas* utiliza textos grabados sobre escombros de construcción para representar la fragilidad y la resiliencia de la comunidad ante la muerte.

Más allá de los resultados preliminares presentados en esta comunicación, el proyecto abre un camino de investigación prometedor que permitirá profundizar en sus planteamientos conceptuales y estéticos. De manera inmediata se prevé la elaboración de una pieza sonora para enriquecer la experiencia. Se espera que estas futuras investigaciones contribuyan a consolidar la importancia de este proyecto como una obra de arte significativa y relevante en el contexto del arte contemporáneo y la antropología visual.

En última instancia, la transformación de la muerte en una experiencia culturalmente mediada es crucial para su integración y aceptación en la vida humana. *La voz y el silencio* no solo enfrenta este desafío, sino que también invita a reflexionar sobre cómo la muerte, lejos de ser un tabú, puede ser abordada como parte inherente de la experiencia humana, enriqueciendo así nuestra comprensión de la vida y la comunidad.

## FUENTES REFERENCIALES

- Ariès, P. (2000). *Historia de la muerte en Occidente. Desde la Edad Media hasta nuestros días*. Acantilado.
- Carrasco-Conde, A. (2024). *La muerte en común. Sobre la dimensión intersubjetiva del morir*. Galaxia Gutenberg.
- Foster, H. (2001). *El retorno de lo real. La vanguardia a finales de siglo*. Akal.
- Geertz, C. (2003). *La interpretación de las culturas*. Gedisa.
- Guasch, A. M. (2016) *El arte en la era global. 1989-2015*. Alianza Forma.
- Hegel, G. W. F. (2010). *Fenomenología del espíritu*. Abada.
- Thomas, L.-V. (1991). *La muerte. Una lectura cultural*. Paidós.